



PINHOK™
LANGUAGES

www.pinhok.com

Introdução

Sobre este livro

Este livro acompanha John, um homem de negócios que vive em Manchester (Reino Unido), durante 2 dias. Durante este processo, poderá ver e estudar conversas básicas e quotidianas que o John tem com a respetiva família, colegas de trabalho, taxistas, funcionários de hotel e muitos outros. Isto irá dar-lhe frases e padrões de conversação muito úteis que poderá utilizar imediatamente, seja para viajar, no trabalho, no seu curso de línguas, com o(a) seu(sua) companheiro(a), ou apenas para falar consigo mesmo(a). Divirta-se!

Pinhok Languages

A Pinhok Languages esforça-se por criar produtos de aprendizagem de línguas que apoiem os estudantes em todo o mundo no seu objetivo de aprender uma nova língua. Ao fazê-lo, combinamos as melhores práticas de várias áreas e indústrias para disponibilizar produtos e materiais inovadores.

A equipa Pinhok espera que este livro possa ajudá-lo no processo de aprendizagem e contribuir para atingir mais rapidamente o seu objetivo. Se estiver interessado em obter mais informações sobre nós, visite o nosso website: www.pinhok.com. Para comentários, relatórios de erros, críticas ou simplesmente um "olá" rápido, aceda também ao nosso website e utilize o formulário de contacto.

Isenção de responsabilidade

ESTE LIVRO É FORNECIDO "TAL COMO ESTÁ", SEM GARANTIA DE QUALQUER TIPO, EXPRESSA OU IMPLÍCITA, INCLUINDO, ENTRE OUTRAS, AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO, ADEQUAÇÃO A UMA FINALIDADE ESPECÍFICA E NÃO VIOLAÇÃO. EM CIRCUNSTÂNCIA ALGUMA, OS AUTORES OU TITULARES DE DIREITOS DE AUTOR SERÃO RESPONSÁVEIS POR QUAISQUER RECLAMAÇÃO, DANOS OU OUTRA RESPONSABILIDADE, QUER NUMA AÇÃO CONTRATUAL, ILÍCITA OU DE OUTRA FORMA, DECORRENTE OU RELACIONADA COM O LIVRO OU A UTILIZAÇÃO OU OUTROS PROCEDIMENTOS NO LIVRO.

© 2025 Pinhok.com. Todos Os Direitos Reservados

Dia 1

Manhã em casa

John acorda ao lado de Anna, a sua mulher, e está a preparar-se para um longo dia que irá terminar numa cama de hotel a algumas centenas de quilómetros de distância, em Londres:

John	Καλημέρα αγάπη μου.
Anna	Άσε με να κοιμηθώ άλλα 5 λεπτά!
John	Εντάξει, θα ξυπνήσω την Σάρα.
O John vai até ao quarto da Sarah.	
John	Καλημέρα Σάρα, ώρα για ξύπνημα!
Sarah	Καλημέρα μπαμπάκα!
John	Είδες ωραία όνειρα;
Sarah	Ναι, ονειρεύτηκα ότι ζούσα σε ένα κάστρο από παγωτά και έτρωγα παγωτό κάθε μέρα. Βανίλια για πρωινό, σοκολάτα για μεσημεριανό και φράουλα για βραδινό.
John	Αυτό και αν είναι ωραίο όνειρο! Πολύ φοβάμαι όμως ότι θα μείνει όνειρο. Πλύνε τα δόντια σου και ετοιμάσου για πρωινό. Φρούτα και δημητριακά, σχεδόν τόσο γευστικά όσο και το παγωτό βανίλια!
John volta para o outro quarto	
John	Αγάπη μου, πέρασαν τα πέντε λεπτά, ώρα να σηκωθείς!
Anna	Αχ, σε μισώ...
John	Και εγώ σ' αγαπώ!
Sarah	Μπαμπάκα, τελείωσε η οδοντόκρεμα!
John	Στο δεύτερο συρτάρι, δίπλα από τις οδοντόβουρτσες.
Sarah	Α, την βρήκα, ευχαριστώ!

John	Καλημέρα αγάπη μου. (Kaliméra agápi mou.)	Bom dia, querida.
Anna	Άσε με να κοιμηθώ άλλα 5 λεπτά! (Áse me na koimithó álla 5 leptá!)	Deixa-me dormir mais 5 minutos!
John	Εντάξει, θα ξυπνήσω την Σάρα. (Entáxei, tha xypníso tin Sára.)	Claro. Vou acordar a Sarah.
O John vai até ao quarto da Sarah.		
John	Καλημέρα Σάρα, ώρα για ξύπνημα! (Kaliméra Sára, óra gia xýpnima!)	Bom dia, Sarah, está na hora de te levatares!
Sarah	Καλημέρα μπαμπάκα! (Kaliméra bampáka!)	Bom dia, papá!
John	Είδες ωραία όνειρα; (Eídes oraía óneira?)	Tiveste bons sonhos?
Sarah	Ναι, ονειρεύτηκα ότι ζούσα σε ένα κάστρο από παγωτά και έτρωγα παγωτό κάθε μέρα. Βανίλια για πρωινό, σοκολάτα για μεσημεριανό και φράουλα για βραδινό. (Nai, oneiréftika óti zouása se éna kástro apó pagotá kai étroga pagotó káthe méra. Vanília gia proinó, sokoláta gia mesimerianó kai fráoula gia vradinó.)	Sim, sonhei que vivia num castelo de gelado e comia gelado todos os dias. Baunilha ao pequeno-almoço, chocolate ao almoço e morango ao jantar.
John	Αυτό και αν είναι ωραίο όνειρο! Πολύ φοβάμαι όμως ότι θα μείνει όνειρο. Πλύνε τα δόντια σου και ετοιμάσου για πρωινό. Φρούτα και δημητριακά, σχεδόν τόσο γευστικά όσο και το παγωτό βανίλια! (Aftó kai an éinai oraío óneiro! Polý fovámai ómos óti tha meínei óneiro. Plýne ta dóntia sou kai etoimásou gia proinó. Froúta kai dimitriaká, schedón τόσο gefstiká όσο και to pagotó vanília!)	Isso é um bom sonho! Mas receio que irá continuar a ser um sonho. Lava os dentes e prepara-te para o pequeno-almoço. Frutas e cereais, quase tão bons como gelado de baunilha!
John volta para o outro quarto		
John	Αγάπη μου, πέρασαν τα πέντε λεπτά, ώρα να σηκωθείς! (Agápi mou, pérasan ta pénte leptá, óra na sikotheís!)	Querida, os teus cinco minutos acabaram, está na hora de te levatares!
Anna	Αχ, σε μισώ... (Ach, se misó...)	Bah, odeio-te...
John	Και εγώ σ' αγαπώ! (Kai egó s' agapó!)	Também te amo!
Sarah	Μπαμπάκα, τελείωσε η οδοντόκρεμα! (Bampáka, teleíose i odontókrema!)	Papá, acabou a pasta de dentes!

John	Στο δεύτερο συρτάρι, δίπλα από τις οδοντόβουρτσες. (Sto déftero syrtári, dípla apó tis odontónourtses.)	Na segunda gaveta, ao lado das escovas de dentes.
Sarah	Α, την βρήκα, ευχαριστώ! (Α, tin vríka, efcharistó!)	Encontrei, obrigado!

Pequeno-almoço

Depois de tirar as suas duas senhoras da cama, John prepara o pequeno-almoço e todos começam o dia juntos à mesa:

Anna	Αχ, καφέ, σωτήρα μου!
Sarah	Δεν σου κάνει καλό ο πολύς καφές μαμά!
Anna	Το ξέρω, αλλά δεν θες να με δεις χωρίς τον πρωινό καφέ μου. Ρώτα τον μπαμπά σου!
John	Ναι, σίγουρα δεν θες να το δεις αυτό.
Sarah	Μπορώ να έχω και άλλες φράουλες;
John	Ναι, σερβιρίσου!
Anna	Είσαι έτοιμη για το διαγώνισμα Ισπανικών σήμερα;
Sarah	Ναι! Μπορώ να πάρω παγωτό αν πάρω Α;
John	Μετά το χθεσινό όνειρο δεν μπορούμε να πούμε όχι, ε;
Anna	Ναι, μπορείς να πάρεις ένα, αλλά μόνο αν πάρεις Α!
Sarah	Ναι!
Anna	Τζον, πότε είναι η πτήση σου για Λονδίνο σήμερα;
John	Στις 2 το μεσημέρι.
Sarah	Γιατί πετάς; Γιατί δεν παίρνεις το τρένο;
John	Η εταιρεία έχει κουπόνια ανταμοιβής για συχνές πτήσεις και θέλουν να τα χρησιμοποιήσουν. Και εγώ θα προτιμούσα το τρένο, αλλά τι να κάνω;
Anna	Θα προλάβεις το βραδινό αύριο;
John	Δεν νομίζω ότι θα έχω θέμα. Ίσως μπορέσω να σε πάρω και από το σχολείο Σάρα, τι λες;
Sarah	Τέλεια, θα μπορέσουμε να πάρουμε και παγωτό για το διαγώνισμα Ισπανικών γυρίζοντας σπίτι!
John	Χαχα, θα δούμε.

Anna	Αχ, καφέ, σωτήρα μου! (Ach, kafé, sotíra mou!)	Ah, café, a minha salvação!
Sarah	Δεν σου κάνει καλό ο πολύς καφές μαμά! (Den sou kánei kaló o polýs kafés mamá!)	Mãe, demasiado café não é bom para ti!
Anna	Το ξέρω, αλλά δεν θες να με δεις χωρίς τον πρωινό καφέ μου. Ρώτα τον μπαμπά σου! (Το xéro, allá den thes na me deis chorís ton proinó kafé mou. Róta ton bampá sou!)	Eu sei, mas não queres ver-me sem o meu café da manhã. Pergunta ao teu pai!
John	Ναι, σίγουρα δεν θες να το δεις αυτό. (Nai, sígoura den thes na to deis aftó.)	Sim, não vais mesmo querer ver isso.
Sarah	Μπορώ να έχω και άλλες φράουλες; (Boró na écho kai álles fráoules?)	Posso comer mais morangos?
John	Ναι, σερβιρίσου! (Nai, servirísou!)	Claro. Serve-te!
Anna	Είσαι έτοιμη για το διαγώνισμα Ισπανικών σήμερα; (Eísai étoimi gia to diagónisma Ispanikón símera?)	Estás pronta para o teu exame de espanhol hoje?
Sarah	Ναι! Μπορώ να πάρω παγωτό αν πάρω Α; (Nai! Boró na páro pagotó an páro Α?)	Sim! Posso comer um gelado se tiver um Α?
John	Μετά το χθεσινό όνειρο δεν μπορούμε να πούμε όχι, ε; (Metá to chthesinó óνειρο den boróume na póume óchi, e?)	Depois do sonho de ontem à noite, não podemos dizer que não, certo?
Anna	Ναι, μπορείς να πάρεις ένα, αλλά μόνο αν πάρεις Α! (Nai, boreís na páreis éna, allá móno an páreis Α!)	Sim, podes comer um, mas só tiveres um Α.
Sarah	Ναι! (Nai!)	Boa!
Anna	Τζον, πότε είναι η πτήση σου για Λονδίνο σήμερα; (Τζον, póte eínai i ptísi sou gia Londíno símera?)	John, quando é o teu voo para Londres hoje?
John	Στις 2 το μεσημέρι. (Stis 2 to mesiméri.)	Às 2 da tarde.
Sarah	Γιατί πετάς; Γιατί δεν παίρνεις το τρένο; (Giatí petás? Giatí den paírneis to tréno?)	Porque vais de avião? Porque não apanhas o comboio?
John	Η εταιρεία έχει κουπόνια ανταμοιβής για συχνές πτήσεις και θέλουν να τα χρησιμοποιήσουν. Και εγώ θα προτιμούσα το τρένο, αλλά τι να κάνω; (Η etaireía échei koupónia antamoiivís gia sychnéis ptíseis kai théloun na ta chrisimopoiísoun. Kai egó tha protimóusa to tréno, allá ti na káno?)	A empresa tem pontos de passageiro frequente que querem usar. Também prefiro o comboio, mas o que é que posso fazer?

Anna	Θα προλάβεις το βραδινό αύριο; (Tha proláveis to vradinó ávrio?)	Voltas amanhã para o jantar?
John	Δεν νομίζω ότι θα έχω θέμα. Ίσως μπορέσω να σε πάρω και από το σχολείο Σάρα, τι λες; (Den nomízo óti tha écho théma. Ísos boréso na se páro kai apó to scholeío Sára, ti les?)	Não deve haver problema. Talvez até possa ir buscar-te à escola, Sarah. O que achas?
Sarah	Τέλεια, θα μπορέσουμε να πάρουμε και παγωτό για το διαγώνισμα Ισπανικών γυρίζοντας σπίτι! (Téleia, tha borésoume na pároume kai pagotó gia to diagónisma Ispanikón gyrízontas spíti!)	Boa. Assim podemos comprar o gelado do meu teste de espanhol a caminho de casa!
John	Χαχα, θα δούμε. (Chacha, tha dóume.)	Haha, logo se vê.

Levar a Sarah à escola

Como a maioria das manhãs, John leva a sua filha Sarah à escola:

John	Έλα, Σάρα, βιάσου!
Sarah	Είμαι σχεδόν έτοιμη.
John	Πάμε!
Anna	Μην ξεχάσεις να πάρεις αυγά όταν γυρίζεις.
John	Εντάξει. Να τα περάσεις καλά στην δουλειά αγάπη μου, θα σε πάρω μόλις φτάσω Λονδίνο.
Anna	Καλό ταξίδι. Και εσύ, κόρη μου, πήγαινε κέρδισε με το σπαθί σου το παγωτό σου!
Sarah	Είναι ήδη δικό μου!
Depois de saírem do elétrico, pai e filha começam a conversar novamente	
John	Τι άλλα μαθήματα έχεις σήμερα;
Sarah	Μαθηματικά, φυσική, γυμναστική και αγγλικά.
John	Τέλεια, γεμάτο το πρόγραμμα.
Sarah	Ναι, οι Τετάρτες είναι γεμάτες. Τι θα κάνεις στο Λονδίνο;
John	Θα συναντήσω κάποιους πελάτες και τους συνέταιρους της εταιρείας μας. Θα βρω επίσης και τον Ματ, τον κολλητό μου από το γυμνάσιο. Τον θυμάσαι τον θείο Ματ;
Sarah	Ναι, τον θυμάμαι, μου αγόρασε ένα τεράστιο παγωτό όταν πήγαμε στον ζωολογικό κήπο την τελευταία φορά που ήμασταν στο Λονδίνο. Τον συμπαθώ πολύ.
John	Χαχα, προφανώς τον συμπαθείς. Θα ήταν ο πρίγκιπας στο κάστρο σου με τα παγωτά, ε;
Sarah	Όχι, αυτός ο ρόλος είναι κρατημένος για κάποιον άλλο.
John	Για εμένα;
Sarah	Εεε ... όχι, για κάποιον νεότερο.
John	Σάρα, μην μου πεις ότι έχεις αρχίσει τα ραντεβού με αγόρια από τώρα!
Sarah	Πρέπει να φύγω, τα λέμε αύριο μπαμπά!
John	Σάρα! Σάρα;